

Vniuersis presentes litteras inspecturis Vlpho Biørnsson de Sæby parrochie Dalby / salutem in Domino sempiternam / Tenorepresencium constare cupio euidenter me predia mea · videlicet · xii · oras terre in villa Sabý predicta · sitas cum domibus, agris, pratis, pascuis et piscariis ac aliis attinenciis intra · sepes et extra, in sicco et humido, quibuscumque nominibus censeantur · ad eas spectantibus ecclesie Vpsalensi · et ex parte ipsius Laurencio Swensson de Grenbærghom procuratori per reuerendum virum dominum Siguastum canonicum et yconomum ecclesie Vpsalensis predictae ad hoc deputato in placito communi prouincie Haghundh secundum leges patrie nominatis et receptis firmariis wlgariter dictis fasta, vendicionis tytulo dimisisse perpetuo possidenda, proprietatem et dominium eorundem prediorum in ecclesiam transferendo prefatam et a me et meis veris heredibus, prout premittitur, legitime abdicando. Datum Vpsalie anno Domini · M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup> lxxx<sup>o</sup> in crastino beati Benedicti abbatis · sub sigillis reuerendorum virorum dominorum Magni Thýrkilsson et Ingemundi Ierleri nepotis mei, canonicorum Vpsalensium · que sigillum proprium non habens peto appendi presentibus in testimonium premissorum ·

På baksidan: Littera Vlphonis Biørnsson · super xij oris terre in Sæby parrochie Dalby · d v · (Uppsala domkyrkas lådsignum; se L. Sjödin i MRA 1939, s. 125)  
s

Sigill: nr 1 endast remsa i uppvecket; nr 2 runt av ofärgat vax, fragment 2,3 x 2,2 cm (porträttsigill, se SMV II, s. 645; för bättre bevarat ex. se brev 1380 15/6, DS nr 10183): [\* S'. Ingimvndi · Iærle]ri · p[resbiteri].

10131

1380 mars 22

Riddaren Staffan Ulfsson, häradshövding i Selebo, utfärdar öppet brev om ett jordskifte mellan skälig man Holmger och ärlig och välboren man Bo Jonsson, drots i Sverige. (Holmger ger) 7 örtugland jord i övre Edsala i Kärnbo socken och 1 örtug i Läggesta i Årja (idag i Kärnbo) socken på rätt tingsdag och tingsplats i Selebo mot 8 örtugland jord i Årby i Turinge socken i Åkers (nu Öknebo) härad med alla tillagor. Fostar var Nils i Lundby, Kettilbjörn i Klahammar, Peter i Fröberga, Ebbe i Lönnberga, Gunnar i Krågesta, Peter i Viggeby, Erik i Lisselberga, Ulf i Hässelby, Matts i Lövnäs, Olof i Ekeby och Nils i Åkerby.

Utfärdaren beseglar.

Avskrift i vidimation på pergament, 1414 12/3 (SDHK nr 18278), NKR 2440 (c), Danska Rigsarkivet. SDHK nr 11648.

Om Staffan Ulfsson (Ulv) se SRM s. 72 f. och J. E. Almquist, Lagsagor och domsagor i Sverige I (1954), s. 114.

Om orterna se DMS, Södermanland 2:6.

Antalet fostar är i detta brev endast elva, jämför kommentar till DS nr 9616 med vidare hänvisningar.

Brevet är utfärdat torsdagen före Vårfrudagen i fastan (25/3), som detta år inföll på påskdagen.

Alla the mæn thættæ bref see ælla hœra helsar jac Staffan Wlfsøn riddare oc hærætz-hœfthinge j Silbohundare ewærdelikæ mædh warom Herræ / Kænnis jac opinbarleche<sup>a</sup> mædh thæsso myno nærwarende opno brefue at skællicher man Holnger hafwer giort jordhæ skipe

*mædh* erlichom manne oc wælbomnom Bo Jonsson drotzsta j Swerike<sup>b</sup> vii ørtughland jordh j øfræ Esadhom jnnan Kerna sokn oc ena ørtugh j Leggiastom j Areem sokn a rættom thingxdagh oc a rættom thingxstadh jnnan Silbohundare fore viii<sup>to</sup> ørtughland jordh j Arby j Thurunges sokn jnnan Akerboo hundare mædh ager oc ængh, scoghom<sup>c</sup>, fiskewatnom, hwsom, qwærnstadhom, thorpom jnnan gardha oc wtan nær oc fiærræn j wato oc thorro mædh allom tillaghum nempdo oc onempdo engo vndan takno som thý hafwer wnder lighat oc tilhørt aff alder eller tilhøre kan · Aat huilko skipte thæssso ware fasta Niclis<sup>d</sup> j Lundby<sup>1</sup>, Kiætelbyørn j Klohambre<sup>2</sup>, Pæter j Frøberghom<sup>3</sup>, Æbbe j Løneberghom<sup>e,4</sup>, Gunnar j Kraghastom<sup>5</sup>, Pæter j Wighby<sup>6</sup>, Erikker j Litlaberghom<sup>7</sup>, Wlfwer j Hæsleby<sup>8</sup>, Mathes j Løfnæs<sup>9</sup>, Olafwer j Ekeby<sup>10</sup> oc Niclis j Akerby<sup>11</sup>. Til hwilkins breffs mere wisso oc witnisbyrdh sæter jac mit jncighle fore thættæ breff som scriuad ær arom æpter Gudz byrdh thusandæ thryhundradhæ oppa attatighi areno, thorsdaughin næst fore wara frw dagh j fastone.

<sup>a</sup> Med överflödigt förkortningstecken över bokstaven a. <sup>b</sup> Härefter har sannolikt några ord bortfallit vid avskrift, t.ex. j thesso mato swa at fornempde Holnger vplatit eller liknande. <sup>c</sup> Nasalstrecktet svårläst p.g.a. slitage. <sup>d</sup> Med överflödigt förkortningstecken. <sup>e</sup> Bokstaven ø möjligen efter rättelse från y.

<sup>1</sup> Lundby i Överselö socken. <sup>2</sup> Klahammar i Överselö socken. <sup>3</sup> Fröberga i Överselö socken. <sup>4</sup> Lönnberga i Överselö socken. <sup>5</sup> Krågesta i Ytterselö socken. <sup>6</sup> Viggeby i Överselö socken. <sup>7</sup> Lisselberga i Ytterselö socken. <sup>8</sup> Hässelby i Överselö socken. <sup>9</sup> Lövnäs i Toresunds socken. <sup>10</sup> Ekeby i Kärnbo eller Överselö socken. <sup>11</sup> Åkerby i Toresunds socken.

10132

1380 mars 22

Kyrkan S. Pietro  
in Vincoli i Rom

Apostoliske notarien Hector Vrowini de Huissen, klerk från Utrechts stift, utfärdar ett notarialinstrument om att Magnus Petersson, präst i Linköpings stift, inställt sig inför domkapitlet och kanikerna i kyrkan S. Pietro in Vincoli i Rom då även nämnde notarie och nedanstående vittnen var närvarande. Av uppenbar fromhet bad herr Magnus samma kapitel och kaniker att överlämna och uppvisa några skrifter och en mycket gammal legend om indulgenser som tidigare medgivits domkapitlet, kanikerna och nämnda kyrka av de romerska påvarna, för att han skulle kunna göra avskrifter av texterna och på ett tydligare sätt kunna visa upp dem för folket i sitt land Sverige, när så önskades. Domkapitlet och kanikerna beviljade herr Magnus önskemål och tog fram och förevisade breven och skrifterna, vilkas lydelse återges ordagrant. Av skrifterna framgår att kyrkan S. Pietro in Vincoli från början byggdes av kejsaren Octavianus och invigdes den 1 augusti av påven Pelagius. Denne påve medgav absolution av alla synder för de botgörare som besöker kyrkan den 1 augusti och femhundra års avlat på övriga dagar, vilket dubbleras under fyrtiodagarsfastan och på sön- och helgdagar. För dem som besöker samma kyrka under oktaven efter 1 augusti medgav påven Pelagius att hälften av alla synder efterskänktes. Domkapitlet och kanikerna försäkrade inför notarien och nedanstående vittnen att det kristna folket kunde sätta full tilltro till att avskrifterna var sanna och riktiga. De intygade vidare att de själva i nämnda kyrka betraktade skrifterna såsom sanna och mycket gamla, och att kristna från hela världen strömmade samman till denna avlat vid festen Petri ad vincula och fortsatte att göra så, och att detta var allmänt känt i Rom och i angränsande områden. Herr Magnus bad nämnde notarie att utfärda en offentlig urkund rörande detta och att besegla den med domkapitlets sigill. Närvarande vittnen var Nicholaus de Talientis Bacco, Johannes de Ilperinis, Johannes Petri Viconis, Jacobus "Androzi Peterose", Petrus "Snisij" de Thomais, Franciscus Nucii Manni, och Jacobus de Leoris, kaniker i kyrkan S. Pietro in Vincoli.